

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

BRITSKO - AMERIŠKA CONA

SVOBODNO TRŽAŠKO OZEMLJE

## URADNI LIST

ZVEZEK VII

Št. 3 - 1. februarja 1954

Izdaja Z. V. U. - S. T. O. pod oblastjo poveljnika

britsko - ameriških sil, S. T. O.

## URADNI LIST Z. V. U.

**IZIDE :** 1., 11. in 21. vsakega mesca (v januarju izide samo 11. in 21. januarja, v decembru pa tudi 31. decembra).

**Izdaja „bis“** (zasebnopravni inserati) 1. in 15. vsakega mesca.

**CENA :** en zvezek 60 lir.

**PRODAJA :** Ekonomat conskega predsedništva, palača prefekture, II. nadst., soba št. 60, dnevno od 10. ure do 12. ure.

**STALNE NAROČBE :** samo šestmesečno, sprejemajo se pri Ravnateljstvu za pravne zadeve v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, soba št. 10, pritličje.

a) za izdajo v vseh treh jezikih, vezano skupaj..... 3240 lir

b) za izdajo v enem jeziku, angleškem, italijanskem ali slovenskem ..... 1680 lir

c) za en izvod številke „bis“ (zasebnopravni inserati) v italijanščini ali slovenščini ..... 720 lir

**Plačilo** s pošto nakaznico ali bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

**INSERATI :** morajo biti spisani na kolkovanem papirju za 200 lir ali, če so po zakonu oproščeni kolkovine, na papirju, ki služi za kolkovani papir.

**Cena inseratov :** 7 lir za vsako besedo ali številko, ne števisi ločila.

Plačuje se z bančnim čekom na naslov: Uradni list Z.V.U., Prefektura Trst.

**Oddajanje inseratov :** pri Ravnateljstvu za pravne zadeve Z.V.U. v palači za javna dela, via del Teatro Romano št. 17, pritličje, soba št. 10 Tel. 83-33, 78-88, int. 76. Dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

**PRIPOMBA :** Inserati se morajo predložiti pet dni pred dnevom ko izide Uradni list, za obvestila o sklicanju občnih zborov zadostujejo pa trije delavni dnevi.

V pritožbah ali povpraševanjih o inseratih se mora vedno navesti številka inserata, ki odgovarja številki pobotnice.

**Uredništvo Uradnega lista :** Sedež Z.V.U., soba št. 196. Telefon : 29701, 29794 int. 110 ; dnevno od 9. do 12.30 in od 15. do 17. ure razen v sredo in soboto popoldne.

**Dopisi na :** Ravnateljstvo za pravne zadeve, urad Uradnega lista, Z.V.U., Trst

# ZAVEZNIŠKA VOJAŠKA UPRAVA

Britsko - ameriška cona Svobodno tržaško ozemlje

## Ukaz št. 5

### OBNOVITEV DOVOLJENJ IN NOVA DOVOLJENJA ZA ZAČASNI UVOZ

Ker sodim, da je priporočljivo obnoviti in deloma na novo izdati nekatera dovoljenja za začasni uvoz blaga, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,

zato jaz, **SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE**, generalni major, poveljnik cone,

### UKAZUJEM:

#### ČLEN I

Dovoli se začasni uvoz spodaj naštetega blaga za dobo šest mesecev in za tam navedene namene:

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Česani „ramie“	Za izdelavo klobukov, pletenic in raznih slamnatih izdelkov (dovoljenje velja od 28. avgusta 1953)	100 kg	6 mesecev
2. Odrezki pletenin iz bombaža in bombaža, mešanega z umetnimi vlakni, ter iz odpadkov bombaža in umetne svile	Za izdelavo tkanin (dovoljenje velja od 28. avgusta 1953)	50 kg	6 mesecev
3. Lito železo	Za izdelavo jeklenih palic (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	1000 kg	1 leto
4. Kovinski material	Za izdelavo krogljčnih in valjčnih ležajev (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	100 kg	1 leto

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
5. Motorji, nadomestni in postranski deli za motorna vozila	Za gradnjo motornih vozil s „cassa portante“ ali „monosocca“ skupaj z domačim materialom (dovoljenje velja od 28. avgusta 1953)	—	6 mesecev
6. Mramor v blokih	Za predelavo (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	100 kg	1 leto
7. Fotografski objektiv	Za montiranje na fotografske aparate, ali za pri trditev na posebne montažne priprave (dovoljenje velja od 28. avgusta 1953)	—	6 mesecev
8. Navadno strojene kože	Za končno obdelavo (dovoljenje velja od 28. avgusta 1953)	100 kg	6 mesecev
9. Steklina zrna	Za izdelovanje rožnih venecv (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	100 kg	6 mesecev
10. Notranje posode, ki niso fakturirane za konžni uvoz	Za izpraznitev od proizvodov, ki jih vsebujejo in izvoz (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	št. 100	6 mesecev
11. Kalcificiran koks iz petroleja, nekalcificiran koks iz petroleja, antracit za elektrode, koks iz smole in depuriran koks	Za izdelavo premogovnih elektrodov za električne peči (dovoljenje velja od 16. julija 1953)	100 kg	6 mesecev
12. Naravni sodijev borat (surov boraks)	Za proizvodnjo sodijevega perborata (dovoljenje velja od 28. avgusta 1953)	500 kg	6 mesecev
13. Surovi med	Za čiščenje in stavljanje v posode (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	100 kg	6 mesecev

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
14. Surova količna kislina brez maščobe	Za predelavo v očiščeno dezosilično kislino (dovoljenje velja od 4. julija 1953)	100 kg	6 mesecev
15. Papir iz čiste celuloze	Za prevleko električnih kablov in vodov (dovoljenje velja od 12. avgusta 1953)	100 kg	6 mesecev
16. Kadmij (kovina)	Za uporabo pri proizvodnji kadmijevih soli (dovoljenje velja od 4. julija 1953)	100 kg	6 mesecev
17. Material za pakiranje, imenovan „Reinz Deuma“, ki sestoji iz kovinske mreže, obložene z azbestom in kavičkom	Za uporabo pri pakiranju glav valjev pri motorjih, montiranih na avtomobilskih vozilih za izvoz	50 kg	1 leto
18. Leseni obročki in deli škatel	Namenjeni za izdelavo embalaže za sadje in zelenjavo za izvoz	500 kg	6 mesecev

#### ČLEN II

Dovoljenje za začasni uvoz po ukazu št. 148 z dne 18 decembra 1953 ki se tiče plastičnih izdelkov (pagliette) za nakit ženskih klobukov, se spremeni tako, da morejo biti ti izdelki namenjeni za nakit za čepice, torbe in druge predmete za izvoz.

#### ČLEN III

Dovolj se začasni uvoz spodaj naštetega blaga za dobo šest mesecev in za tam navedene namene :

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
1. Surova prava semenska olja in oljnati sadeži (razen od oljk)	Za čiščenje (dovoljenje velja od 1. julija 1953)	100 kg	4 mesce

OPIS BLAGA	Namen začasnega uvoza	Najmanjša dovoljena količina	Skrajni rok za zopetni izvoz
2. Biološki kalcijev citrat (v mejah letnega kontingenta 2000 ton)	Za proizvodnjo citronove kisline (dovoljenje velja od 1. julija 1953)	500 kg	6 mesecev
3. Lepljiva tekočina (termoindurente“ in tozadrevni trak	Za lepljenje zavornih klad motornih vozil	100 kg	6 mesecev
4. Kardamomska semena, pimentov plod, plod muškata oreha, plod belega in črnega popra“	za destilacijo esenčnih olj	100 kg za vsako vrsto blaga	6 mesecev
5. Svinčeni tetraetil	Za mešanje s tuzemskimi ali z njimi izenačenimi petrolejskimi proizvodi	10 kg	1 leto

#### ČLEN IV

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, a na podlagi že izdanih upravnih navodil učinkuje od 10. novembra 1953 dalje.

V Trstu, dne 21. januarja 1954.

**H. R. EMERY**

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/183

## Ukaz št. 6

### DAVČNE UGODNOSTI ZA OBNOVO IN POPRAVILU V VOJNI POŠKODOVANIH ZGRABE

*Ker sodim, da je priporočljivo določiti nov rok za priznanje davčnih ugodnosti za obnovo in popravilo v vojni poškodovanih zgrad, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,*  
UKAZ 7

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Rok za priznanje davčnih ugodnosti za obnovo in popravilo v vojni poškodovanih zgradb, ki je bil postavljen v splošnem ukazu št. 31 z dne 18. decembra 1945, se določi s 30. junijem 1955.

### ČLEN II

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu, učinkuje pa od 1. julija 1953 dalje.

V Trstu, dne 21. januarja 1954.

**H. R. EMERY**

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/185

## Ukaz št. 7

### IZREDNI PRIBITEK K VSTOPNICAM ZA PREDSTAVE, ZABAVE IN SPORTNE PRIREDITVE TER K VOZNIH LISTKOM PRI POTOVANJIH, ZAČETIH V DEVETIH NEDELJAH

*Ker sodim, da je priporočljivo uvesti izredni pribitek k vstopnicam za predstave, zabave in športne prireditve ter na vozne listke za potovanja, začeta v nekaterih nedeljah, v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,*

## UKAZUJEM:

### ČLEN I

Za zimo 1953-1954 se ustanovi Podporni sklad za zimsko pomoč, tu dalje kratko označen kot „sklad“, z namenom, da podpira reveže. V sklad se stekajo finančna sredstva, predvidena v obstoječih zakonskih predpisih, in drugi prispevki, všteti prostovoljne prispevke. Sklad bo upravljal oddelek za socialno skrbstvo s pomočjo odbora, ki ga sam imenuje.

### ČLEN II

Kot izjema k predpisom člena V ukaza št. 144 B z dne 29. julija 1946 se mora v nedeljo 29. novembra 1953 in ob vseh naslednjih nedeljah do 31. maja 1954, ter na dan 25. in 26. decembra, 1. januarja, 6. januarja in 19. marca pobirati izredni pribitek v spodaj navedeni izmeri k vsaki vstopnici za zabave in druge javne predstave, ki so podvržene državni davščini,

vštevši športne prireditve s stavami ali brez njih, in k kakršnimkoli zneskom, ki so podvržene davščini v smislu kr. odl. od 30.12.1923 št. 3276 s popravki.

Pribitek z državno varščino vred, računan od skupnega zneska, ki je podvržen državnemu davščini, znaša :

do 100 lir	.....	5 lir
nad 100 do 200 lir	.....	10 „
od 200 do 400 lir	.....	20 „
„ 400 „ 800 „	.....	60 „
„ 800 „ 1000 „	.....	100 „
„ 1000 „ 1500 „	.....	150 „
„ 1500 „ 3000 „	.....	200 „
nad 3000 lir	.....	400 „

Pri glasbenih in dramskih predstavah se tudi k vstopnicam, ki stanejo nad 1000 lir pobira izredni pribitek 100 lir.

Izredni pribitek velja tudi za proste vstopnice, in to glede na ceno dotičnega mesta, kadar se te proste vstopnice uporabijo v dnevih, ki jih predvideva ta ukaz ; to ne velja za službene izkaznice in vstopnice, ki jih predvidevajo posebni zakonski predpisi.

Pri abonirani vstopnini k omenjenim zabavam, prireditvam in športnim prireditvam, ki se vršijo v dobi, ko velja ta ukaz, znaša izredni pribitek 3% skupnega zneska abonirane vstopnine za državno davščino vred, če se ne izdajejo posamezne vstopnice.

Pri prireditvah, kjer se državna davščina pobira, ne da bi se sestavil seznam inkasa, znaša pribitek 5% od obdavčljivega zneska, ki služi za podlago odmeri državne davščine.

Izredni pribitek po prejšnjih odstavkih je izvzet od državnih davščin in davka na poslovni promet.

### ČLEN III

Izredni pribitek po členu II tega ukaza se mora vpisati v seznam dnevniških dohodkov ter ga mora pobrati prireditelj ter poslati društvu „Società Italiana Autori ed Editori“ na isti način in v istem roku, kakor je to določeno na državno takso.

Tržaška agencija omenjenega društva mora vsak mesec po mesecu, ko se je pribitek pobral, odkazati vsoto pobranega izrednega pribitka skladu. O tem odkazu pribitka se mora obvestiti oddelek za notranje zadeve in oddelek za finance.

Poslovanje društva „Società“ Italiana Autori ed Editori“ v zvezi z odmero in pobiranjem izrednega pribitka mora biti brezplačno.

### ČLEN IV

Denarno poslovanje s skladom se poveri hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“.

### ČLEN V

Oglasi občinstvu, vštevši svetlobne znake, ter oglasi v časopisu, revijah in drugih tiskovinah, ki pozivajo na zbiranje prispevkov za zimsko pomoč, so oproščeni kolkovine pod pogojem, da ne vsebujejo reklame za tretje osebe.



## ČLEN VI

Za ugotavljanje in kaznovanje prekrškov, za reševanje sporov, v pogledu zastarnih rokov in za izterjevanje terjatev v zvezi z izvajanjem predpisov prejšnjih členov veljajo predpisi o državnih varščinah na javne zabave, v kolikor so uporabni.

## ČLEN VII

Državne železnice morajo pobirati v prid sklada izredni pribitek poleg boznine za potovanja v dnevih 29. novembra in 31. decembra 1953, 10. in 24. januarja, 7. in 21. februarja, 7. in 21. marca ter 11. aprila 1954. Ta pribitek znaša:

	I. in II. razred	III. razred
pri vozninah do .....	50 lir 10 lir	5 lir
" " od 51 lir do .....	100 " 15 "	10 "
" " " 101 " " .....	200 " 25 "	20 "
" " " 201 " " .....	500 " 60 "	45 "
" " " 501 " " .....	1000 " 120 "	90 "
" " " 1001 " " .....	2000 " 180 "	135 "
" " nad .....	2000 " 240 "	180 "

Pri kolektivnih voznih listkih se računa pribitek v enaki izmeri od zneskov, ki odpadejo na vsakega posameznega potnika.

Izveti od pribitka so vozni listki, ki so bili izstavljeni v inozemstvu.

## ČLEN VIII

Podjetja, ki obratujejo proge za javni prevoz, morajo za potovanja ob nedeljah, naštetih v členu VII, pobirati poleg voznine v prid sklada naslednji izredni pribitek:

a) izvenmestne tramvajске proge, avtobusne in plovne proge:

	I. in II. razred	III. razred
pri vozninah do 50 lire .....	10 lir	5 lir
" " od 51 lir do 100 .....	15 "	10 "
" " " 101 " " 200 .....	25 "	20 "
" " " 201 " " 500 .....	60 "	45 "
" " " 501 " " 1000 .....	120 "	90 "
" " " 1001 " " 2000 .....	180 "	135 "
" " nad 2000 lir .....	240 "	180 "

b) mestne javne prevozne naprave:

stalni pribitek 5 lir k voznim listkom neglede na ceno.

## ČLEN IX

Izredni pribitek po čl. VII in VIII v izmeri najmanj 5 lir in največ 200 lir morajo plačati tudi imetniki stalnih, znižanih ali prostih vozovnic, razen če so vojni pohabljeni in invalidi, delovni invalidi ali pohabljeni v posledici vojnih dogodkov.

Pribitek za posamezne kategorije in postopek za pobiranje pribitka je naslednji:  
pri potovanjih po državnih železnicah:

**I. — Znižane vozovnice:**

pribitek kakor v členu VII, do največ 200 lir

**II. — Stalne vozovnice vseh razredov:**

a) navadne stalne vozovnice, tudi one za otroke, dijaške vozovnice, vozovnice za državne uradnike in njihove družinske člane, za razdalje:

do 50 km .....	20 lir
od 51 do 300 km .....	50 "
nad 300 km .....	100 "

b) posebne stalne vozovnice za katerokoli progo .....	100 lir
c) tedenske in praznične stalne vozovnice .....	20 "
d) stalne vozovnice za železničarje in njihove družinske člane .....	20 "

**III. — Proste krožne vozovnice vseh razredov:**

a) turistične vozovnice za vso železniško mrežo .....	100 "
b) vozovnice za določeno progo .....	100 "

**IV. — Proste vozovnice in proste krožne vozovnice vseh razredov, razen v kolikor posebej označeno:**

a) vozovnice za salonske voze serija S .....	200 lir
b) vozovnice za rezervirane oddelke, serija R in RL .....	200 "
c) proste krožne vozovnice, serija A, z belim krogom: izredni pribitek kot v členu VII do največ .....	100 "
d) proste krožne vozovnice serija AL, z belim krogom .....	100 "
e) proste krožne vozovnice, serija EL .....	100 "
f) proste vozovnice za posamezna potovanja:	
serija B, Bo, Ba .....	100 lir
serija B2, B4, B6, Bd, Bc: 1. razred .....	50 "
serija B2, B4, B6, Bd, Bc: 3. razred .....	20 "

**ČLEN X**

Izredni pribitek, ki ga morajo po členu IX tega ukaza pobirati podjetja, ki opravljajo javno prevozno službo, od imetnikov stalnih, znižanih ali prostih vozovnic za svoje proge, se določi enako, kakor ga morajo za isto vožnjo plačevati potniki z rednimi vozovnicami, in to do največ 200 lir.

**ČLEN XI**

Izredni pribitek, predviden v prejšnjem členu, se pobira enako kakot izredni pribitek k navadnim voznim listkom.

## ČLEN XII

Podjetja, ki so dolžna pobirati izredni pribitek po členu VIII tega ukaza, nimajo pravice na plačilo za to pobiranje, in morajo odvesti pobrane zneske skladu v osmih dneh s tem, da jih plačajo na tekoči račun sklada pod št. 6187 pri hranilnici „Cassa di Risparmio di Trieste“.

Podjetje, ki ne pobira ali izterja navedenih izrednih pribitkov, mora v prid zgoraj navedenega sklada plačati samo dotični znesek in še petkratno vsoto tega zneska.

## ČLEN XIII

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu in v skladu z že izdanimi upravnimi navodili učinkuje od 11. novembra 1953.

V Trstu, dne 26. januarja 1954.

**H. R. EMERY**

polkovnik GS

načelnik štaba

za **T. J. W. WINTERTON**

generalnega majorja

poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/193

# Ukaz št. 8

## PODELITEV AMNESTIJE IN SPREGLED KAZNI

Ker sodim, da je priporočljivo dovoliti amnestijo in spregled kazni za nekatera kaznjiva dejanja v tistem delu Svobodnega tražaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile in ki se tu dalje kratko označuje „cona“,

zato jaz, **SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE**, generalni major, poveljnik cone,

### UKAZUJEM:

#### PRVI DEL

#### AMNESTIJA

### ČLEN I

Odstavek 1 — S tem se daje amnestija:

(a) za navadna kaznjiva dejanja, kjer zakon določa kazen na prostosti največ štiri leta, če pa je storilec mlajši kot 18 let, največ šest let, bodisi da je zagrožena samo kazen na prostosti ali skupaj s kaznijo v denarju, ali kjer je določena samo kazen v denarju, vendar z izjemami, naštetimi v odstavku 2 tega člena;

b) za vsa kaznjiva dejanja, predvidena v kr. zak. odloku z dne 22. aprila 1943 št. 245 s popravki, kakor tudi za vsa kaznjiva dejanja v zvezi s potrošnjo, obvezno oddajo in raciniranjem življenjskih potrebščin, ki jih predvidevajo zakonski predpisi, izdani pred omenjenim kr. zak. odlokom ali kasneje ;

c) za kaznjiva dejanja klevete, storjena s tiskom ;

d) za finančna kaznjiva dejanja, ki jih predvidevajo :

1) zakonski predpisi o carinah in o davku na proizvodnjo, če je zanje določena globa največ 50.000 lir ;

2) zakonski predpisi o monopolu soli in tobaka, državnega kinina, avtomatičnih vžigalnikov in kresilnih kamenčkov, vžigalnic, izdelovanja, uvažanja in monopolnega prodajanja cigaretnih papirčkov in strožnic, če je zanje določena denarna kazen ali globa brez kazni na prostosti in če znesek kazni v denarju ne presega 2.250.000 lir ;

e) za prekrške, predvidene v zakonskih predpisih o davku na poslovni promet, če so ti prekrški v zvezi s kaznivimi dejanji, naštetimi pod prejšnjo točko d).

*Odstavek 2* — Od amnestije so izvzeta naslednja zločinstva : korupcija v smislu druge knjige, drugega dela, prvega poglavja kazenskega zakonika, razen v primeru drugega odstavka čl. 318 ; napeljevanje h korupciji ; kriva prisega ; krivo pričevanje ; krivo izvedeniško mnenje ali krivo tolmačenje ; prevara v pravdi ; nedovoljeno ali prevarno trgovanje z mamili ; nasilna dejanja iz pohotnosti ; nesramne objave in prikazi ; spolno kvarjenje nedoletnikov ; zavajanje v prostitucijo v smislu členov 531 in 532 kazenskega zakonika ; trgovanje z ženami in z nedoletnimi osebami v smislu čl. 535 kazenskega zakonika ; prevara v obtežilnih okoliščinah ; kršitev kazenskih predpisov o nadzorstvu nad orožjem.

## ČLEN II

Pri računanju kazni zaradi izvajanja te amnestije velja naslednje :

a) upoštevati se mora kazen, ki je v zakonu določena za vsako posamezno izvršeno ali poskušeno kaznjivo dejanje ;

b) povišanje kazni, ki je odvisno od nadaljevanja kaznjivega dejanja, ne pride v poštev ;

c) upoštevati se mora povišanje kazni zaradi obtežilnih okoliščin, razen okoliščin, da je bilo dejanje storjeno v povratku ;

d) ni se ozirati na zvišanje kazni zaradi olajšilnih okoliščin, razen v kolikor gre za starost storilca.

## DRUGI DEL

### SPREGLED KAZNI

## ČLEN III

Dvovoli se spregled kazni :

a) za naslednja kaznjiva dejanja, storjena v času od 8. septembra 1943 do 18. junija 1946 : politična kaznjiva dejanja v smislu čl. 8 kazenskega zakonika ter z njimi zvezana kaznjiva dejanja, ter kaznjiva dejanja, ki so v zvezi z vojnimi dogodki in ki so jih izvršile osebe, katere so pripadale oboroženim oddelkom. V ta namen velja pri zgoraj navedenih kaznivih dejanjih naslednje :

1) kazen dosmrtna ječe se spremeni v ječo deset let ; če je bila kazen dosmrtna ječe zaradi spregleda kazni že spremenjena v ječo na določen čas, se le-ta zniža na deset let ;

2) kazen ječe v izmeri nad 20 let se zniža na dve leti, kazen ječe, ki ne presega 20 let, pa se v celoti spregleda ;

b) za kaznjiva dejanja, ki so jih do vštrevši 18. junija 1946 storile osebe, ki so pripadale oboroženim oddelkom in za katere ne velja ugodnost, navedena v prejšnji točki a). V ta namen velja pri teh kaznivih dejanjih naslednje :

1) kazen dosmrtna ječe se spremeni v ječo dvajset let ; če je bila kazen dosmrtna ječe zaradi spregleda kazni že spremenjena v ječo na določen čas, se le-ta zniža za osem let,

2) kazen ječe na določen čas se zniža za osem let.

Preostala kazen v nobenem primeru ne sme presegati dvajset let.

Ugodnosti, predvidene v gornjih točkah a) in b), so podeljene poleg onih, ki so bile že priznane s prejšnjimi milostnimi ukrepi, ter veljajo tudi za one obsojence, ki so se odtegnili ali ki se odtegnejo kazni s pobegom.

c) za vsako drugo navadno kaznjivo dejanje, kjer je bila izrečena kazen na prostosti ne nad tri leta in kazen v denarju ne nad tristotisoč lir.

Za to izmero se znižajo vse višje kazni.

Tistim obsojencem, ki v času storjenega dejanja še niso dovršili 18 let, se spregleda, pet let kazni, onim pa, ki so na dan tega ukaza dovršili 70 let, se spregledajo štiri leta kazni.

Tistim obsojencem, ki so prišli na prosto med vojnimi dogodki in ki so bili nato ponovno priprti ali se bodo prijavili zaradi odsluženja kazni v treh mesecih od dneva tega ukaza, se pravtako spregleda polovica tiste dobe kazni, ko so bili na prostem.

Pri kaznih, ki so bile izrečene z upoštevanjem obtežilne okolnosti vojnega stanja v smislu zakona z dne 16. junija 1940 št. 582, spremenjenega s kr. zak. odlokom z dne 30. novembra 1942 št. 1365, in kjer ne gre za primere, omenjene v točkah a) in b), se kazen zniža za eno tretjino, če pa gre za dosmrtno ječo, se kazen spremeni v ječo 25 let, nakar se na to znižano oziroma spremenjeno kazen uprabi spregled kazni po prvem odstavku točke c) tega člena.

V vseh primerih, kjer se dosmrtna ječa spremeni v kazen na prostosti za določen čas, se spregledajo stranske kazni, navedene v čl. 32, prvi odstavek kazenskega zakonika.

d) za finančna kaznjiva dejanja, ki jih predvidevajo zakonski predpisi o monopolu soli in tobaka, državnega kinina, avtomatičnih vžigalnikov in kresilnih kamenčkov, vžigalic, izdelovanja, uvažanja in monopolnega prodajanja cigaretnih papirčkov in stročnic, v kolikor gre za denarne kazni ali za globe, ki ne presegajo 2.250.000 lir in ki so bile izrečene poleg kazni na prostosti.

Za ta znesek se znižajo vse višje kazni.

e) za prekrške zakonskih predpisov o carinah in o davku na proizvodnjo, kjer znesek izrečene denarne kazni ali globe ne presega 100.000 lir.

Za ta znesek se znižajo vse višje kazni.

f) za prekrške, predvidene v zakonskih predpisih o davku na poslovni promet, če so ti prekrški v zvezi s kaznivimi dejanji, naštetimi v prejšnjih točkah d) in e), in to v mejah, navedenih v teh točkah.

## ČLEN IV

Spregled kazni za kaznjiva dejanja po kazenskem zakoniku velja za razveljavljenega, če je oseba, kateri je bila kazen spregledana, kasneje obsojena zaradi naklepnega zločinstva, kaznjivega s kaznijo na prostosti, pri kateri najvišja izmera presega eno leto, in če je bilo to novo kaznjivo dejanje storjeno v petih letih od dneva tega ukaza.

## TRETJI DEL

### SKUPNE IN ZAKLJUČNE DOLOČBE

## ČLEN V

*Odstavek 1* — Medtem ko ostane za zločince iz navade ali obrti ali iz zločinskega nanjjenja v veljavi prepoved, navedena v čl. 151, zadnji odstavek kazenskega zakonika, velja amnestija in spregled kazni tudi za povratnike, razen če so do dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo, bili obsojeni zaradi enega ali več kaznivih dejanj, čeprav z eno in isto sodbno, na kazen na prostosti zaradi naklepnega zločinstva v izmeri skupaj nad štiri leta, in razen če gre za kaznjiva dejanja, omenjena v točkah a) in b) člena III, pri katerih velja spregled kazni tudi v primeru, če gre za povratnika.

*Odstavek 2* — Pri upoštevanju prejšnjih kazni se ni ozirati na obsodbe, ki so ugasnile na podlagi prejšnjih amnestij, niti ne na kaznjiva dejanja, ki so na dan tega ukaza že ugasnila, ker je potekel rok pogojne odložitve kazni v smislu čl. 167 kazenskega zakonika, niti ne na obsodbe, v pogledu katerih je bil obsojenec rehabilitiran.

## ČLEN VI

Amnestija in spregled kazni za finančna kaznjiva dejanja velja le pod naslednjimi pogoji :

- 1) če še ni plačana utajena pristojbina ali davščina, mora kršitelj plačati dotično pristojbino ali davščino v 120 dneh od dneva, ko stopi ta ukaz v veljavo ;
- 2) če kršitelj ni bil že prej obsojen na kazen na prostosti zaradi katerega izmed kaznivih dejanj, predvidenih v zakonskih predpisih, ki jih našteva člen III, točka d).

## ČLEN VII

Amnestija in spregled kazni veljajo za kaznjiva dejanja, ki so bila izvršena do vštrevši 21. septembra 1953, razen v kolikor je določeno v členu III, točki a) in b).

## ČLEN VIII

Predpisi tega ukaza veljajo tudi za obsodbe, ki so jih izrekla v coni zavezniška vojaška sodišča.

## ČETRTI DEL

### DOPOLNITEV PREJŠNJIH UKAZOV O AMNESTIJI IN SPREGLEDU KAZNI

## ČLEN IX

*Odstavek 1* — K odstavku 2 člena I splošnega ukaza št. 46 z dne 2. marca 1946 se doda naslednji pododstavek :

„V pogledu obsodb, ki so jih izrekla v coni posebna ali izredna sodišča zaradi dejanj, storjenih v celoti ali deloma na sedanjem območju apelacijskega sodišča v Trstu, je za rešitev o amnestiji in za poizvedbe, omenjene v prejšnjem pododstavku, pristojno apelacijsko sodišče v Trstu“.

**Odstavek 2** — K členu V ukaza št. 45 z dne 18. marca 1950 se doda naslednji odstavek :

„V pogledu obsodb, ki so jih izrekla v coni posebna ali izredna sodišča zaradi dejanj, storjenih v celoti ali deloma na sedanjem območju apelacijskega sodišča v Trstu, sklepa o amnestiji in spregledu kazni apelacijsko sodišče v Trstu.“

## ČLEN X

Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko se objavi v Uradnem listu.

V Trstu, dne 27. januarja 1954.

**T. J. W. WINTERTON**  
generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/A/53/200.

## Upravni ukaz št. 3

### IMENOVANJE NAMESTNIKA RAVNATELJA ZA PRAVNE ZADEVE

*Ker imam za primerno imenovati namestnika ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi v tistem delu Svobodnega tržaškega ozemlja, ki ga upravljajo britsko-ameriške sile,*

*zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cone,*

### UKAZUJEM:

1. — S 20. januarjem 1954 se R.C.S. Ellison, Esq., imenuje za namestnika ravnatelja za pravne zadeve pri Zavezniški vojaški upravi.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 22. januarja 1954.

**H. R. EMERY**  
polkovnik GS  
načelnik štaba  
za **T. J. W. WINTERTON**  
generalnega majorja  
poveljnika cone

Ref.: LD/B/54/3

## Upravni ukaz št. 4

### PONOVNA POSTAVITEV RAVNATELJA PRISTANIŠKEGA URADA ZA DELO

Ker je bil z upravnim ukazom št. 3 z dne 6. januarja 1953 gospod Ruggero Tironi imenovan za ravnatelja pristaniškega urada za delo, in

ker imam za primerno postaviti ga ponovno na to mesto,

zato jaz, SIR JOHN WINTERTON, KCMG, CB, CBE, generalni major, poveljnik cene,

#### UKAZUJEM:

1. — Gospod Ruggero Tironi se znova postavi za ravnatelja pristaniškega urada za delo za leto 1954 v smislu pravilnika za izvajanje zakonika o plovbi (pomorske plovbe), omenjenega v ukazu št. 1 z dne 5. januarja 1953.

2. — Ta ukaz stopi v veljavo na dan, ko ga podpišem.

V Trstu, dne 25. januarja 1954.

H. R. EMERY

polkovnik GS

načelnik štaba

za T. J. W. WINTERTON

generalnega majorja

poveljnika cene

Ref.: LD/B/53/81

## Obvestilo št. 8

### MINIMALNE MEZDE USLUŽBENCEV V PISARNAH ODVETNIKOV, PRAVNIH ZASTOPNIKOV, DIPLOMIRANIH RAČUNOVODIJ, DIPLOMIRANIH KOMERCIALISTOV, DAVČNIH SVETOVALCEV, HIŠNIH UPRAVITELJEV IN TRGOVSKIH IZVEDENCEV

S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev v pisarnah odvetnikov, pravnih zastopnikov, diplomiranih računovodij, diplomiranih komercialistov, davčnih svetovalcev, hišnih upraviteljev in trgovskih izvedencev, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji

#### RAZSOD:

##### ČLEN 1

Od 1. decembra 1953 dalje se preglednica za izredno doklado v členu 1 razsoda, objavljene z obvestilom št. 29 v Uradnem listu z dne 11. maja 1953 nadomesti z naslednjo:

	Moški	lir	Žene
Pisarniški tajnik	17.524	mesečno	15.860
Konceptni uradnik	16.328		14.202
Navadni uradnik	15.018		13.061
Pisarniški sluga	3.412	tedensko	—
Snažilka	—		2.956



Navadna uradnica pod 20 let

od 18 do 20 let	10.595	lir	mesečno
od 16 do 18 let	8.479	"	"
pod 16 let	5.418	"	"

Za uslužbenke pod 20 let, ki niso navadne uradnice, velja znižanje, navedeno v preglednici v členu 1 zgoraj omenjenega rzsoda.

## ČLEN 2

Od istega dneva dalje se poviški za uslužbeno dobo, določeni v čl. 5 rzsoda, objavljenega z obvestilom št. 14 v Uradnem listu z dne 11. junija 1948, spremenijo kakor sledi.

Sedanji odstotni poviški se ukinejo. Namesto njih se za službeno dobo, dospelo pri istem podjetju in za tisto, ki bo dospela, uvedejo stalni poviški, različni po službeni dobi in kvalifikaciji, po naslednji preglednici:

Pisarniški tajnik	1. in 2. dvoletni povišek	1.181	lir
	3. 4. in 5. " "	1.575	"
Pisarniška tajnica	1. in 2. " "	1.131	"
	3. 4. in 5. " "	1.508	"
Konceptni uradnik	1. in 2. " "	821	"
	3. 4. in 5. " "	1.094	"
Konceptna uradnica	1. in 2. " "	696	"
	3. 4. in 5. " "	928	"
Navadni uradnik	1. in 2. " "	619	"
	3. 4. in 5. " "	827	"
Navadna uradnica	1. in 2. " "	541	"
	3. 4. in 5. " "	720	"

## ČLEN 3

Od rzsoda, objavljenega z obvestilom št. 14 v Uradnem listu z dne 11. junija 1948 se potrdijo členi 1, 3 (razen preglednice), 4, 6 in 7.

## ČLEN 4

Ta rzsod velja od 1. decembra 1953 in preneha veljati 31. maja 1954.

Pred potekom zgoraj omenjenega roka zapadlosti je dopustna revizija tega rzsoda je v primeru, če bi se občutno spremenili prejemki delojemalcev bližnjih strok.

Trst, 23. decembra 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

*Predsednik:* Nicolò PASE

*Člani:* Mario DAVANZO

Guido NASSIGUERRA

Livio NOVELLI

Guido BORZAGHINI

*Strokovna svetovalca:* Ruggero TIRONI

Giovanni POLI

Odobreno: 4. januarja 1954.

E. de PETRIS, načelnik

oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. januarja 1954.

Ref.: LD/C/54/2

**Dr. inž. E. de PETRIS**

načelnik oddelka za delo

## Obvestilo št. 9

### MINIMALNE MEZDE ZA NEURADNIŠKE USLUŽBENCE PRI KEMIČNIH INDUSTRIJSKIH PODJETJIH

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev pri kemičnih industrijskih podjetjih, ki niso člani strokovne organizacije ali ki zanje ne veljajo kolektivne pogodbe, naslednji*

#### RAZSOD:

#### EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 11 v Uradnem listu z dne 1. marca 1953, je podaljšana do 30. novembra 1954.

Pred potekom tega roka je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 28. decembra 1953.

*Predsednik:* Walter LEVITUS

*Člani:* Bruno MARI

Claudio BENUSSI

Guido BORZAGHINI

*Strokovna svetovalca:* Ruggero TIRONI

Giovanni POLI

Odobreno: 4. januarja 1954.

E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. januarja 1954.

Ref.: LD/C/54/3

**Dr. inž. E. de PETRIS**

načelnik oddelka za delo

## Obvestilo št. 10

### MINIMALNE MEZDE ZA NEURADNIŠKE USLUŽBENCE V SLAŠČIČARSKI INDUSTRIJI IN PRI PROIZVAJALCIH KONSERVIRANE ZELENJAVE, MESA IN RAZNIH ŽIVIL

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede neuradniških uslužbencev v slaščičarski industriji in pri proizvajalcih konzervirane zelenjave, mesa in raznih živil, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, naslednji*

#### RAZSOD:

#### EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 10 v Uradnem listu z dne 1. marca 1953 je podaljšana do 30. novembra 1954.

Pred potekom roka je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

Trst, 29. decembra 1953.

*Predsednik:* Walter LEVITUS

*Člani:* Claudio BENUSSI

Bruno MARI

Renato CORSI

Guido BORZAGHINI

*Strokovna svetovalca:* Ruggero TIRONI

Egidio FURLAN

Odobreno: 4. januarja 1954.

E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. januarja 1954.

Dr. inž. E. de PETRIS

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/54/4

## Obvestilo št. 11

### MINIMALNE PLAČE URADNIKOV PRI INDUSTRIJSKIH PODJETJIH, Z NEKAJ IZJEMAMI

*S tem se daje na znanje, da je razsodišče za minimalne mezde, ustanovljeno po ukazu št. 63 z dne 1. decembra 1947, izdalo glede uslužbencev pri industrijskih podjetjih na splošno, ki niso včlanjeni v strokovni organizaciji ali ki zanje ne veljajo kolektivne delovne pogodbe, razen onih pri tiskarskih in železarskih podjetjih, trdkah za vino in likerje, koncesioniranih avtobusnih podjetjih in podjetjih, ki z motornimi vozili prevažajo blago za tretje stranke, garažah ter podjetjih, ki izdajajo in tiskajo dnevnike, naslednji*

#### RAZSOD:

#### EDINI ČLEN

Veljavnost razsoda, objavljenega z obvestilom št. 20 v Uradnem listu z dne 1. aprile 1953, je podaljšana do 30. novembra 1954.

Pred potekom tega roka je dopustna revizija razsoda le v primeru, če bi se spremenili prejemki delojemalcev, za katere velja kolektivna pogodba te stroke.

Trst, 30. decembra 1953.

Prebrano, potrjeno in podpisano.

**Predsednik:** Walter LEVITUS

**Člani:** Bruno MARI

Claudio BENUSSI

Guido BORZAGHINI

Renato CORSI

**Strokovna svetovalca:** Giovanni POLI

Nicolò PASE

Odobreno: 4. januarja 1954.

E. de PETRIS,

načelnik oddelka za delo.

V Trstu, dne 19. januarja 1954.

**Dr. inž. E. de PETRIS**

načelnik oddelka za delo

Ref.: LD/C/54/5

## VSEBINA

Ukaz	Stran
št. 5 Obnovitev dovoljenj in nova dovoljenja za začasni uvoz .....	27
št. 6 Davčne ugodnosti za obnovo in popravilo v vojni poškodovanih zgradb ..	30
št. 7 Izredni pribitek k vstopnicam za predstave, zabave in sportne prireditve ter k voznim listkom pri potovanjih začeti v devetih nedeljah .....	31
št. 8 Podelitev amnestije in spregled kazni .....	35
<b>Upravni ukaz</b>	
št. 3 Imenovanje namestnika ravnatelja za pravne zadeve .....	39
št. 4 Ponovna postavitve ravnatelja pristaniškega urada za delo .....	40
<b>Obvestilo</b>	
št. 8 Minimalne mezde uslužbencev v pisarnah odvetnikov, pravnih zastopnikov diplomiranih računovodij, diplomiranih komercialistov, davčnih svetovalcev, hišnih upraviteljev in trgovskih izvedencev .....	40
št. 9 Minimalne mezde za neuradniške uslužbenec pri kemičnih industrijskih podjetjih .....	42
št. 10 Minimalne mezde za neuradniške uslužbenec v slaščičarski industriji in pri proizvajalcih konzervirane zelenjave, mesa in raznih živil .....	43
št. 11 Minimalne plače uradnikov pri industrijskih podjetjih, z nekaj izjemami ..	43